

They Returned With Their Vessels Empty

Keraza Magazine issue 45-46
November 22, 2013

"They went to the cisterns and found no water. They returned with their vessels empty" (Jeremiah 14:3). "They sow the wind, and reap the whirlwind. The stalk has no bud; it shall never produce meal" (Hosea 8:7). Thus did Jeremiah and Hosea the prophets describe the condition of the children of Israel at that time. This also reminds us of the condition of the disciples who labored all night fishing but caught nothing, and so returned with empty nets. The empty vessels and empty nets are symbolic of forsaken hope and effort in vain.

Empty vessels and empty nets are the worst nightmare of the priest, the monk, the servant, the caretaker, and the struggler. It is a terrifying moment to realize that "I have labored in vain, I have spent my strength for nothing and in vain" (Isaiah 49:4). Perhaps this is what prompted the composer of St. Mary's melody to express this precisely: *Therefore, woe to me/ Life passed by, I did not perceive/ The Vinedresser paid the laborers/ But no wage did I receive*. Even God Himself who planned that all His economy ends toward the salvation of man asks sorrowfully, "Why then, when I expected it to bring forth good grapes, Did it bring forth wild grapes? (Isaiah 5: 4)

The question that puzzles many is: Why do we fast so much, pray a thousand prayers, and confess hundreds of times, and yet nothing changes in us? Rather, we might downslide to a worst condition? Why,

رجعوا بأنيتهم فارغة

مجلة الكرازة عدد ٤٥-٤٦

٢٢ نوفمبر ٢٠١٣

"أتوا إلى الأجياب فلم يجدوا ماءً. رجعوا بأنيتهم فارغة" (أر ١٤:٣)، "إنهم يزرعون الريح ويحصدون الزوبعة زرع ليس له غلة لا يصنع دقيقتاً" (هو ٨:٧) هكذا وصف كل من أرميا النبي وهوشع النبي حالة بني إسرائيل في ذلك الوقت. لعل ذلك يذكرنا أيضاً بحالة التلاميذ الذين تعبوا الليل كله في الصيد ولم يصطادوا شيئاً فرجعوا بشباكهم خاوية. هكذا تبقى الأنية الفارغة، والشباك الخاوية رمزاً لرجاء قد خاب وجهه قد انتهى إلى عقم.

الأنية الفارغة والشباك الخاوية هي أكثر ما يرعب الكاهن، والراهب، والخادم، والمربي، والمجاهد. فيا لها من لحظة رهيبة أن يكتشف المرء أنه "عبثاً تعب باطلاً وفارغاً أفنى قدرته" (أش ٤٩:٤). ألع ذلك ما جعل ناظم مديح السيدة العذراء يعبر عن ذلك ببلاغة في قوله: *فيا ويلي ويا أسفاه فات العمر ولا أدراه، أجز الكرام أجزاه وأنا خالي من الأجرة. بل أن الله ذاته الذي ينتظر أن ينتهي كل تديره إلى خلاص الإنسان يتألم معاتباً: "لماذا / إذ انتظرت أن يصنع عنباً صنع عنباً رديئاً" (إش ٥:٤).*

السؤال الذي يحير الكثيرين هو: لماذا نصوم أصوماً هذا عددها، ونصلي آلاف الصلوات، ونعترف مئات المرات ومع ذلك لا يتغير فينا شيء، بل وقد نصير إلى حال أردأ؟! لماذا إذ لا

when we do not slacken in the services of preaching, teaching, and visitation, do we not find the fruits of repentance that we expect? Why do we suffer bitterness in raising our children, but remain as a broken record that plays no joyful tune?

St. Paul preceded and gave us the answer to this question in a golden principle: *"If anyone competes in athletics, he is not crowned unless he competes according to the rules"* (2 Timothy 2:5). Just as a judge will not admit a document into evidence, unless it is a legal document, likewise the competition. It is not admitted unless the Holy Spirit has signed and sealed it with a 'legal' stamp.

So, every fasting, prayer, tears, confession, preaching, teaching, visitation...etc, has to be examined first by the Holy Spirit who is abiding in us and witnessing that all our works and struggles are either canonical and thus our guardian angel can offer them to the presence of the Lord or uncanonical, and they will be burned when they are examined with fire.

The next question that immediately poses itself is: "How do I obtain a 'legal' stamp from the Holy Spirit for my works, efforts, and labors?" St. Paul also answers this question for us: *"Though I speak with the tongues of men and of angels, but have not love, I have become sounding brass or a clanging cymbal. And though I have the gift of prophecy, and understand all mysteries and all knowledge, and though I have all faith, so that I could remove mountains, but have not love, I am nothing. And though I bestow all my goods to feed the poor, and though I give my body to be burned, but have*

نكل في خدمة الوعظ والتعليم والافتقاد لا نجد أثمار توبة كما نتوقع؟! لماذا نتجرع المرفى تربية أبنائنا ومع ذلك نبقي كإسطوانة مشروخة لا تصدر نغماً مفرحاً؟!

الإجابة على هذا السؤال سبق وقدمها لنا بولس الرسول في قاعدة ذهبية قائلاً: "وأيضاً إن كان أحد يجاهد لا يكلل إن لم يجاهد قانونياً" (٢ تي: ٥:٢). فكما لا يعترف القاضي بمستند إن لم يكن مستنداً شرعياً مستوفياً للشروط القانونية، هكذا الحال في الجهاد لا يُعترف به إن لم يكن الروح القدس قد سبق وختمه بختم "قانوني".

إن كل صوم، وصلاة، ودموع، واعتراف، ووعظ، وتعليم، وافتقاد... إلخ لابد وأن يفرز أولاً بواسطة الروح القدس الساكن فينا الذي يشهد على كل أعمالنا وجهاداتنا إن كانت قانونية يستطيع ملائكتنا الحارس أن يحملها إلى حضرة الرب، أو غير قانونية فتحترق عندما تمتحن بالنار.

السؤال التالي الذي يطرح نفسه على الفور: كيف أحصل من الروح القدس على ختم "قانوني" على أعمالي وجهاداتي وأتعباتي؟. هوذا بولس الرسول يجيبنا أيضاً على هذا السؤال: "إن كنت أتكلم باللسنة الناس والملائكة ولكن ليس لي محبة فقد صرت نحاساً يطن أو صنجاً يرن. وإن كانت لي نبوة وأعلم جميع الأسرار وكل علم وإن كان لي كل الإيمان حتى أنقل الجبال ولكن ليس لي محبة فلست شيئاً. وإن أطعمت كل أموالي وإن سلمت جسدي حتى أحترق ولكن ليس لي محبة فلا

not love, it profits me nothing” (1 Corinthians 13:1-3). أنتفع شيئاً (١كو١٣: ١-٣). إذأ، المحبة

Therefore, love, present in the work, is what makes it ‘legal.’ Every work not carried out with love, to God and your neighbor, does not apply to your account. Every empty vessel after much patience and every empty net after much effort witnesses to spiritual ignorance that makes its owner like the foolish virgins.

All this was borne in vain (Gal 3: 3, 4) if you forgot to examine yourself, before each work of worship, service, or education, whether the true driving force was love, or not.

As we approach a new Nativity Fast, let us make a fresh start, even if as the workers of the eleventh hour. Let us season all our works with the salt of love, to return chanting, carrying not empty vessels or empty nets, but rather, overflowing bundles of the blessings and richness of the Holy Spirit, to Whom is due all glory, with the Father, and the Son, forevermore. Amen.

الكامنة في العمل هي التي تمنحه صفة القانونية. كل عمل لا تعمله بمحبة، لله وللقریب، لا يُحسب في رصیدك. كل إناء فارغ من بعد طول انتظار، وكل شبكة خاوية من بعد تعب كثير هما شاهدان على غياب روعي يجعل صاحبه، كما العذارى الجاهلات، يحتمل هذا المقدار عبثاً (غل٣: ٣-٤) بسبب أنه لم ينتبه لأن يفحص نفسه قبل كل عمل عبادة، أو عمل خدمة، أو عمل تربية إن كان الدافع الحقيقي وراء قيامه بهذا العمل هو المحبة المانحة للشرعية أم لا.

الآن ونحن على أبواب صوم ميلاد جديد فلنبء بدءاً حسناً ولو كأصحاب الساعة الحادية عشر، مصلحين كل أعمالنا بملح المحبة، فنجيء مجيئاً بالترنم حاملين لا أنية فارغة ولا شباكاً خاوية بل حزمًا تفيض بكل بركة ودسم الروح القدس الذي له كل مجد مع الأب والابن إلى أبد الأبدین آمین.